

Số: 1093./QĐ-CT397

Đông Triều, ngày 13 tháng 6 năm 2023

## QUYẾT ĐỊNH

Về việc phê duyệt Bản yêu cầu báo giá gói thầu:  
**Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động  
đi tham quan, nghỉ mát năm 2023**

### GIÁM ĐỐC CÔNG TY

Căn cứ Luật Đấu thầu số 43/2013/QH13 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam khoá XIII, kỳ họp thứ 6 thông qua ngày 26/11/2013;

Căn cứ Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/6/2014 quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đấu thầu về lựa chọn nhà thầu;

Căn cứ quyết định số 5926/QĐ-BQP ngày 29/12/2017 của Bộ Quốc phòng về việc phê duyệt phương án và chuyển Công ty TNHH MTV 397 thành Công ty cổ phần;

Căn cứ quyết định số 102/QĐ-CT397 ngày 12/01/2023 của Công ty cổ phần 397 về việc “Quy định về việc lựa chọn nhà cung cấp nguyên liệu, nhiên liệu, vật liệu, vật tư, dịch vụ tư vấn, dịch vụ phi tư vấn để bảo đảm tính liên tục cho hoạt động sản xuất, kinh doanh và mua sắm nhằm duy trì hoạt động thường xuyên của Công ty cổ phần 397”;

Căn cứ Quyết định số: 1078/QĐ-CT397 ngày 12/6/2023 của Công ty cổ phần 397 về việc phê duyệt dự toán và kế hoạch lựa chọn nhà thầu gói thầu Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023;

Theo đề nghị của Tổ chuyên gia đấu thầu tại tờ trình ngày 13/6/2023 về việc phê duyệt Bản yêu cầu báo giá gói thầu: Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023.

### QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Phê duyệt Bản yêu cầu báo giá gói thầu: Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023, cụ thể như sau:

Tên gói thầu: Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023.

Nội dung cụ thể theo Bản yêu cầu báo giá đính kèm. Bản yêu cầu báo giá được phê duyệt theo quyết định này là hồ sơ duy nhất áp dụng cho gói thầu: Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023. Tất cả những thay đổi về nội dung, hình thức hồ sơ mời thầu sau khi quyết

định này có hiệu lực phải được thể hiện bằng văn bản trình Giám đốc Công ty phê duyệt.

**Điều 2.** Giao Tổ chuyên gia đấu thầu tiến hành phát hành Bản yêu cầu báo giá theo đúng quy định.

**Điều 3.** Phòng Chính trị, Tổ chuyên gia đấu thầu căn cứ chức năng, nhiệm vụ có trách nhiệm thi hành quyết định này. /.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 2;
- Lưu: VT, BCH. V02

*dw*

**GIÁM ĐỐC**



**Kiều Văn Sinh**

## BẢN YÊU CẦU BÁO GIÁ

Tên gói thầu: Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023

Kế hoạch mua sắm: Tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023

Phát hành ngày: 13/6/2023

Ban hành kèm theo Quyết định: 1093/QĐ-CT397

Bên mời thầu

[Ghi tên, đóng dấu (nếu có)]



Kiều Văn Sinh

**TỪ NGỮ VIẾT TẮT**

Bên mời thầu	Công ty cổ phần 397
Kế hoạch	Tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023
Luật đấu thầu	Luật đấu thầu số 43/2013/QH13
Nghị định 63/CP	Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/6/2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật đấu thầu về lựa chọn nhà thầu

## **Chương I. YÊU CẦU NỘP BÁO GIÁ**

### **Mục 1. Khái quát**

1. Tên bên mời thầu là: Công ty cổ phần 397.
2. Bên mời thầu mời nhà thầu tham gia chào hàng cạnh tranh rút gọn (nộp báo giá) gói thầu Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023 thuộc kế hoạch Tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023. Phạm vi công việc, yêu cầu của gói thầu nêu tại Chương II của bản yêu cầu báo giá này.
3. Loại hợp đồng: Trọn gói.

### **Mục 2. Tư cách hợp lệ của nhà thầu**

Nhà thầu là tổ chức có tư cách hợp lệ để tham gia nộp báo giá gói thầu này khi đáp ứng các điều kiện sau đây:

1. Có giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, quyết định thành lập hoặc tài liệu có giá trị tương đương do cơ quan có thẩm quyền cấp;
2. Hạch toán tài chính độc lập;
3. Không đang trong quá trình giải thể; không bị kết luận đang lâm vào tình trạng phá sản hoặc nợ không có khả năng chi trả theo quy định của pháp luật;
4. Bảo đảm cạnh tranh trong đấu thầu theo quy định của pháp luật về đấu thầu;
5. Không đang trong thời gian bị cấm tham dự thầu theo quy định của pháp luật về đấu thầu;
6. Là doanh nghiệp cấp nhỏ hoặc siêu nhỏ theo quy định của pháp luật về doanh nghiệp.

### **Mục 3. Đơn chào hàng, giá chào và biểu giá**

1. Nhà thầu phải nộp đơn chào hàng và biểu giá theo Mẫu số 01 Chương III, các ô để trống phải điền đầy đủ thông tin theo yêu cầu.

Trường hợp tại cột “đơn giá” và cột “thành tiền” của một mục mà nhà thầu không ghi giá trị hoặc ghi là “0” thì được coi là nhà thầu đã phân bổ giá của mục này vào các mục khác thuộc gói thầu, nhà thầu phải có trách nhiệm thực hiện tất cả các công việc theo yêu cầu nêu trong bản yêu cầu báo giá với đúng giá đã chào.

2. Giá chào là giá do nhà thầu ghi trong đơn chào hàng, bao gồm toàn bộ các chi phí (chưa tính giảm giá) để thực hiện gói thầu trên cơ sở yêu cầu của bản yêu cầu báo giá, kể cả thuế, phí, lệ phí và chi phí liên quan khác. Trường hợp nhà thầu tuyên bố giá chào không bao gồm thuế, phí, lệ phí (nếu có) thì báo giá của nhà thầu sẽ bị loại.

3. Trường hợp nhà thầu có đề xuất giảm giá thì đề xuất riêng trong thư giảm

giá hoặc có thể ghi trực tiếp vào đơn chào hàng và bảo đảm bên mời thầu nhận được trước thời điểm hết hạn nộp báo giá. Trong đề xuất giảm giá, nhà thầu cần nêu rõ nội dung và cách thức giảm giá vào các hạng mục cụ thể nêu trong phạm vi công việc. Trường hợp không nêu rõ cách thức giảm giá thì được hiểu là giảm đều theo tỷ lệ cho tất cả hạng mục.

#### **Mục 4. Thành phần báo giá**

Báo giá do nhà thầu chuẩn bị phải bao gồm các nội dung sau:

1. Đơn chào hàng theo Mẫu số 01 Chương III;
2. Biểu giá theo Mẫu số 02a;
3. Chương trình tour chi tiết theo từng đối tượng.

#### **Mục 5. Thời hạn hiệu lực của báo giá**

Thời gian có hiệu lực của báo giá là 20 ngày, kể từ ngày có thời điểm đóng thầu.

#### **Mục 6. Nộp, tiếp nhận, đánh giá báo giá**

1. Nhà thầu phải nộp báo giá trực tiếp hoặc qua đường bưu điện, thư điện tử hoặc fax về địa chỉ: Công ty cổ phần 397, khu Yên Lãng 1- phường Yên Thọ- TX. Đông Triều- Tỉnh Quảng Ninh; Số điện thoại: 0203.2211329 không muộn hơn 09h00 ngày 19/6/2023. Các báo giá được gửi đến bên mời thầu sau thời điểm hết hạn nộp báo giá sẽ không được xem xét.

2. Bên mời thầu chịu trách nhiệm bảo mật các thông tin trong báo giá của từng nhà thầu. Ngay sau khi kết thúc thời hạn nộp báo giá, bên mời thầu lập văn bản tiếp nhận các báo giá bao gồm tối thiểu các nội dung: tên nhà thầu, giá chào, thời gian có hiệu lực của báo giá và gửi văn bản tiếp nhận này đến các nhà thầu đã nộp báo giá.

3. Bên mời thầu so sánh các báo giá theo bản yêu cầu báo giá. Trong quá trình đánh giá các báo giá, bên mời thầu có thể mời nhà thầu có giá chào thấp nhất đến thương thảo hợp đồng.

#### **Mục 7. Điều kiện xét duyệt trúng thầu**

Nhà thầu được xem xét, đề nghị trúng thầu khi đáp ứng đủ các điều kiện sau đây:

1. Có báo giá đáp ứng tất cả các yêu cầu trong bản yêu cầu báo giá;
2. Có giá chào sau sửa lỗi, hiệu chỉnh sai lệch, trừ đi giảm giá và sau khi tính ưu đãi (nếu có) thấp nhất và không vượt dự toán gói thầu được duyệt.

#### **Mục 8. Công khai kết quả lựa chọn nhà thầu**

1. Kết quả lựa chọn nhà thầu sẽ được gửi đến tất cả nhà thầu tham dự chào hàng theo đường bưu điện, fax và được đăng tải trên website

<https://congtycophan397.com.vn/>

2. Sau khi nhận được thông báo kết quả lựa chọn nhà thầu, nếu có nhà thầu không trúng thầu gửi văn bản hỏi về lý do không được lựa chọn thì trong vòng 05 ngày làm việc nhưng trước ngày ký kết hợp đồng, bên mời thầu sẽ có văn bản trả lời gửi cho nhà thầu.

### **Mục 9. Bảo đảm thực hiện hợp đồng**

Trước khi hợp đồng có hiệu lực, nhà thầu trúng thầu phải thực hiện biện pháp bảo đảm thực hiện hợp đồng như sau:

- Hình thức bảo đảm hợp đồng: đặt cọc (bằng tiền mặt, chuyển khoản) hoặc thư bảo lãnh của tổ chức tín dụng hoặc chi nhánh ngân hàng nước ngoài thành lập theo pháp luật Việt Nam.

- Giá trị bảo đảm thực hiện hợp đồng: 3% giá trị hợp đồng.

### **Mục 10. Giải quyết kiến nghị**

Nhà thầu có quyền kiến nghị về kết quả lựa chọn nhà thầu và những vấn đề liên quan trong quá trình tham gia chào hàng cạnh tranh khi thấy quyền, lợi ích của mình bị ảnh hưởng theo quy định tại Điều 91 và Điều 92 của Luật đấu thầu và Mục 2 Chương XII của Nghị định 63/CP.

## Chương II. PHẠM VI, YÊU CẦU CỦA GÓI THẦU

### Bảng số 1. Yêu cầu cung cấp dịch vụ

Nhà thầu phải cung cấp dịch vụ theo đúng nội dung nêu tại bảng sau trong vòng 20 ngày kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực.

ST T	Danh mục dịch vụ	Đơn vị tính	Số lượng	Địa điểm thực hiện dịch vụ	Các yêu cầu khác
1	Tổ chức cho Đối tượng 1 tham quan, nghỉ mát năm 2023	Người	15	Sài Gòn- Tây Ninh	Cung cấp lịch trình chi tiết và theo yêu cầu dịch vụ quy định tại mục I- chương II. PHẠM VI, YÊU CẦU CỦA GÓI THẦU
2	Tổ chức cho Đối tượng 2 tham quan, nghỉ mát năm 2023	Người	59	Sapa- Hà Giang	Cung cấp lịch trình chi tiết và theo yêu cầu dịch vụ quy định tại mục II tại chương II. PHẠM VI, YÊU CẦU CỦA GÓI THẦU
3	Tổ chức cho Đối tượng 3 tham quan, nghỉ mát năm 2023	Người	127	Mộc Châu- Hòa Bình	Cung cấp lịch trình chi tiết và theo yêu cầu dịch vụ quy định tại mục III tại chương II. PHẠM VI, YÊU CẦU CỦA GÓI THẦU

### I. LỊCH TRÌNH SÀI GÒN-TÂY NINH

**1. Lượng người:** 15 người, chia làm 2 đợt.

**2. Lịch khởi hành:**

+ Đợt 1: 26÷30/6/2023.

+ Đợt 2: 03 ÷ 07/7/2023.

**3. Phương tiện:** ô tô, máy bay

**4. Địa điểm đón, trả khách:** Văn phòng và khu tập thể công nhân Công ty cổ phần 397

**5. Thời gian:** 05 ngày/ 04 đêm.

**NGÀY 01: ĐÔNG TRIỀU – HẢI PHÒNG – TÂY NINH**

**Sáng:** Xe và HDV đón đoàn tại Văn phòng và khu tập thể công nhân Công ty cổ phần 397 khởi hành đi sân bay Cát Bi – Hải Phòng. Đoàn ăn sáng tại nhà hàng trên đường đi. Đoàn đến sân bay Cát Bi – Hải Phòng, HDV làm thủ tục lên chuyến bay khởi hành đi TP.HCM. Đoàn tới sân bay Tân Sơn Nhất, HDV đón quý khách tại sân bay, đưa Quý khách đến nhà hàng ăn trưa và nghỉ ngơi.

**Chiều:** Xe và HDV đưa đoàn khởi hành đi Huyện **Củ Chi – TP. Hồ Chí Minh**. Khám phá **Củ Chi**: thăm quan Địa đạo Củ Chi ; Bảo Tàng Vũ Khí Chiến Tranh, hệ thống địa đạo. Sau đó Đoàn lên xe về Tây Ninh. Đến **Tây Ninh**, Đoàn nhận phòng, nghỉ ngơi.

**Tối:** Đoàn dùng bữa tối tại nhà hàng, thưởng thức ẩm thực **Tây Ninh**. Sau đó, tự do dạo chơi thành phố Tây Ninh về đêm. Nghỉ đêm tại khách sạn.

**NGÀY 02: KHÁM PHÁ TÂY NINH – TP.HCM**

**Sáng:** Ăn sáng tại khách sạn, Đoàn tham quan KDL Núi Bà Đen; lên núi bằng hệ thống cáp treo hiện đại, với nhà Ga Bà Đen được chứng nhận kỷ lục Guinness là Nhà Ga lớn nhất thế giới. Trải nghiệm hai tuyến cáp treo:

Tuyến cáp treo Chùa Hang: đến Quần Thể Tâm Linh Chùa Bà gồm Chùa Bà, Chùa Hang, Động Hoàng Chung, Chùa Trung, Chùa Mới...

Tuyến cáp treo Vân Sơn: Đưa đoàn lên đỉnh núi sấm mây, check in cột tọa độ cao 986m và ngắm nhìn toàn cảnh Tây Ninh từ trên cao; chiêm bái tượng Phật Bà bằng đồng cao nhất Châu Á.

**Trưa:** Đoàn dùng bữa trưa và nghỉ ngơi tại nhà hàng trong thành phố Tây Ninh. Đoàn khám phá các địa danh: Tòa Thánh Cao Đài Tây Ninh, thăm quan Chùa Gò Kén.

**Chiều:** Đoàn trở lại TP Hồ Chí Minh. Đến TP. Hồ Chí Minh, Đoàn nhận phòng, nghỉ ngơi tại khách sạn

**Tối:** Ăn tối nhà hàng...Tự do khám phá TP Hồ Chí Minh về đêm. Tự do vui chơi tại Phố Đêm Bùi Viện, Phố đi bộ Nguyễn Huệ.

**NGÀY 03: THĂM QUAN TP HỒ CHÍ MINH**

**Sáng:** Ăn sáng tại khách sạn, Xe và HDV đưa đoàn đi tham quan: Dinh Độc Lập; Bến Nhà Rồng

**Chiều:** Xe và HDV đưa đoàn đi thăm quan và mua sắm tại Landmark 81 Vinhomes Central Park..

**Tối:** Ăn tối tại nhà hàng. Tự do tham quan khám phá thành phố Hồ Chí Minh.

Tự do thăm quan mua sắm tại phố đi bộ Nguyễn Huệ - Quận 1.

**NGÀY 04: TP HCM - KHU DU LỊCH SUỐI TIÊN – CÔNG VIÊN THẢO CÀM VIÊN – GALA DINNER**

**Sáng:** Ăn sáng tại khách sạn. Xe và HDV đưa đoàn đi thăm quan Khu du lịch Suối Tiên

**Trưa:** Xe và HDV đưa đoàn đến nhà hàng ăn trưa và nghỉ ngơi.

**Chiều:** Xe và HDV đưa đoàn đi thăm quan Công viên Thảo Cầm Viên Sài Gòn.

**Tối:** Ăn tối và tham gia chương trình Gala Dinner tại nhà hàng.

### **NGÀY 05: TP HCM - HẢI PHÒNG – ĐÔNG TRIỀU**

**Sáng:** Ăn sáng tại khách sạn, sau đó làm thủ tục trả phòng khách sạn, xe và HDV đưa đoàn ra sân bay Tân Sơn Nhất, làm thủ tục lên chuyến bay về Hải Phòng.

**Trưa:** Đoàn về đến sân bay Cát Bi. Xe và HDV đưa đoàn đến nhà hàng ăn trưa và nghỉ ngơi...sau bữa trưa tại nhà hàng, xe và HDV đưa đoàn về lại điểm đón ban đầu. Kết thúc chương trình.!

*(\*)Thứ tự các điểm thăm quan có thể thay đổi theo tình hình thực tế tại thời điểm xuất phát nhưng vẫn đảm bảo đầy đủ các quyền lợi và các điểm thăm quan theo chương trình.*

#### **6. Yêu cầu đảm bảo dịch vụ:**

##### *6.1. Phương tiện phục vụ chuyển đi:*

- Ô tô du lịch có số chỗ ngồi lớn hơn 10 người được sản xuất từ năm 2018 trở lại đây, cung cấp đủ mỗi người ngồi 01 ghế theo đúng thiết kế của nhà sản xuất, không ngồi ghép, không ngồi ghế rời tự chế, ô tô phải có đầy đủ điều hòa còn hoạt động tốt, âm thanh, ánh sáng... đáp ứng các quy định của Bộ GTVT về điều kiện đối với ô tô vận tải khách du lịch bằng đường bộ. Bố trí 01 lái xe, đảm bảo có đủ giấy tờ cần thiết theo luật Giao thông đường bộ; thông thuộc tuyến đường đi theo yêu cầu.

- Bay hãng hàng không Vietnam Airline hoặc Bamboo Airline. (Bao gồm thuế, phí sân bay, 7 kg hành lý xách tay, 01 kiện 20 kg hành lý ký gửi). Hành trình: Hải Phòng – TP.HCM – Hải Phòng: 26÷30/6/2023

##### *6.2. Chỗ nghỉ:*

Khách sạn tại Tây Ninh đạt tiêu chuẩn 5 sao hoặc tương đương; Khách sạn tại Sài Gòn tiêu chuẩn 4 sao hoặc tương đương ;bố trí nghỉ 02 khách/ phòng, nếu lẻ nam hoặc nữ ngủ ghép 03 khách/phòng. Vị trí gần các điểm du lịch để thuận tiện di chuyển. Bố trí cho đoàn nghỉ tập trung tại 1 khách sạn.

##### *6.3. Thực đơn ăn, nước uống:*

- Nước uống đóng chai 500ml/chai: 01 chai /người/ngày

- Khăn ướt đóng gói (01 cái/1 gói): 01 cái/người/ngày

- Các bữa ăn theo chương trình 09 bữa chính + 05 bữa sáng:

+/ 08 bữa chính, tiêu chuẩn: 200.000đ/ suất/ người

+/ 01 bữa tối Galadinner, tiêu chuẩn: 400.000đ/suất/người

+/01 bữa sáng ngày đầu: 40.000đ/suất (ngày đầu tiên nhà thầu bố trí địa điểm ăn sáng). 04 bữa sáng tại khách sạn.

##### *6.4. Hướng dẫn viên du lịch*

Bố trí 01-02 hướng dẫn viên tiếng Việt theo suốt hành trình; hướng dẫn viên phải có thể/ chúng chỉ hướng dẫn viên du lịch còn thời hạn; thái độ hợp tác để giải quyết các vấn đề phát sinh trong chuyến đi.

Bố trí 01 Quản lý điều hành tour, có trách nhiệm giữ liên lạc thông suốt với Trưởng đoàn của Bên mời thầu, kịp thời giải quyết các vướng mắc phát sinh trong quá trình tổ chức tour cho đoàn.

#### 6.5 Bảo hiểm du lịch:

Mỗi thành viên trong đoàn cán bộ, CNVC, người lao động của Công ty cổ phần 397 tham gia trong lịch trình chuyến đi phải được đăng ký bảo hiểm du lịch trong suốt chuyến đi với mức bồi thường 120.000.000đ/1 sự vụ/ 01 người (Một trăm hai mươi triệu đồng) theo quy tắc bảo hiểm khách du lịch trong nước.

#### 6.6. Các yêu cầu khác :

- Tổ chức và đảm bảo dâng hương tại các địa điểm tâm linh
- Tổ chức 01 bữa Gala Dinner cho đoàn .
- Banner chụp ảnh theo đoàn.
- Vé tham quan các điểm theo chương trình (đề nghị ghi rõ từng loại vé).

## II. LỊCH TRÌNH HÀ GIANG- SAPA

**1. Lượng người:** 59 người chia thành 2 đợt

**2. Lịch khởi hành:**

+ Đợt 1: 26÷30/6/2023.

+ Đợt 2: 03 ÷ 07/7/2023.

**3. Phương tiện:** ô tô

**4. Địa điểm đón và trả đoàn:** Văn phòng và khu tập thể công nhân Công ty cổ phần 397

**5. Thời lượng chuyến đi:** 05 ngày/ 04 đêm.

### NGÀY 1: ĐÔNG TRIỀU - HÀ GIANG

**Sáng:** Xe và HDV đón đoàn tại điểm hẹn khởi hành đi Hà Giang. Đoàn ăn sáng và nghỉ ngơi tại nhà hàng trên đường đi.

**Trưa:** Đoàn dùng bữa trưa tại nhà hàng trên đường đi với những món ngon đặc trưng của Đông Bắc.

**Chiều:** Xe đưa quý khách đến điểm check in Cột mốc KM 0 ; sau đó khởi hành đi tới Quản Bạ chiêm ngưỡng Núi Đồi Cô Tiên; Cổng Trời Quản Bạ... Sau đó xe và HDV đưa đoàn đến xã Đông Hà, huyện Quảng Bạ, đến nhận phòng tại khách sạn.

**Tối:** Quý khách dùng bữa tối, thưởng thức các món ăn đặc sản của rừng núi Đông Bắc như Thắng Cối, Mèn Mèn ( bánh bột ngô), cháo Ấu Tấu.... Tự do dạo chơi ngắm cảnh về đêm.

### NGÀY 2: QUẢN BẠ- PHỐ CỔ ĐÔNG VĂN- ĐÈO MÃ PÍ LÈNG – SÔNG NHO QUẾ

**Sáng:** Đoàn dùng bữa sáng tại khách sạn, trả phòng. Xe ô tô và HDV đưa đoàn tiếp tục đến với Cao Nguyên Đồng Văn. Trên đường đi ghé thăm Dinh thự của Mèo Vương Chí Sinh.

**Trưa:** Ăn trưa và nghỉ ngơi tại nhà hàng trong khu phố cổ Đồng Văn.

**Chiều:** Xe và HDV đưa đoàn đi chinh phục Đèo Mã Pí Lèng; lên thuyền thăm quan dòng Sông Nho Quế. Sau đó, Đoàn quay trở về phố cổ Đồng Văn.

**Tối:** Đoàn ăn tối tại nhà hàng, tự do dạo chơi, khám phá phố cổ Đồng Văn về đêm. Nghỉ đêm tại khách sạn.

### **NGÀY 3: ĐỒNG VĂN - SAPA**

**Sáng:** Đoàn dùng bữa sáng tại khách sạn, trả phòng. Xe và HDV đưa đoàn đi thị trấn Sapa – Lào Cai. Ăn trưa và nghỉ ngơi tại nhà hàng trên đường đi.

**Chiều:** Đến Sapa, đoàn về khách sạn, nhận phòng, nghỉ ngơi.

**Tối:** Ăn tối tại nhà hàng. Tự do dạo chơi và ngắm cảnh TP Sapa trong đêm. Nghỉ đêm tại khách sạn.

### **NGÀY 04: SA PA – ĐỈNH NÚI FASIPAN – BẢN CÁT CÁT**

**Sáng:** Ăn sáng buffet tại khách sạn. Xe và HDV đưa đoàn đi tham quan và chinh phục Nóc Nhà Đông Dương – Đỉnh núi Fasipan bằng hệ thống cáp treo.

**Trưa:** Ăn trưa và nghỉ ngơi tại nhà hàng.

**Chiều:** Thăm quan Bản Cát Cát.

**Tối:** Ăn tối tại nhà hàng. Tự do dạo chơi và ngắm cảnh thành phố Sapa trong đêm. Nghỉ đêm tại khách sạn.

### **NGÀY 05: SA PA - ĐỀN ÔNG HOÀNG BẦY – ĐÔNG TRIỀU**

**Sáng:** Ăn sáng buffet tại khách sạn. Tự do nghỉ ngơi. Trả phòng khách sạn.

**Trưa:** Ăn trưa và nghỉ ngơi tại TP. Lào Cai.

**Chiều:** Sau bữa trưa, đoàn tiếp tục khởi hành về điểm đón ban đầu. Trên đường về tham quan và lễ tại Đền Ông Hoàng Bầy – Bảo Hà – Lào Cai. Đoàn ăn tối và nghỉ ngơi tại nhà hàng trên đường về.

(\*)Thứ tự các điểm thăm quan có thể thay đổi theo tình hình thực tế tại thời điểm xuất phát nhưng vẫn đảm bảo đầy đủ các quyền lợi và các điểm thăm quan theo chương trình.

## **6. Yêu cầu đảm bảo dịch vụ:**

### **6.1. Phương tiện phục vụ chuyến đi:**

- Ô tô du lịch có số chỗ ngồi lớn hơn 35 người được sản xuất từ năm 2018 trở lại đây, cung cấp đủ mỗi người ngồi 01 ghế theo đúng thiết kế của nhà sản xuất, không ngồi ghép, không ngồi ghế rời tự chế, ô tô phải có đầy đủ điều hòa còn hoạt động tốt, âm thanh, ánh sáng... đáp ứng các quy định của Bộ GTVT về điều kiện đối với ô tô vận tải khách du lịch bằng đường bộ. Bố trí 01 lái xe, đảm bảo có đủ giấy tờ cần thiết theo luật Giao thông đường bộ; thông thuộc tuyến đường đi theo yêu cầu.

### **6.2. Chỗ nghỉ:**

Khách sạn đạt tiêu chuẩn 3 sao trở lên hoặc tương đương (bố trí nghỉ 02 khách/ phòng, nếu lẻ nam hoặc nữ ngủ ghép 03 khách/phòng). Vị trí gần các điểm du lịch để tiện di chuyển. Bố trí cho đoàn nghỉ tập trung tại 1 khách sạn.

**6.3. Thực đơn ăn, nước uống:**

- Nước uống đóng chai 500ml/chai: 01 chai /người/ngày
- Khăn ướt đóng gói (01 cái/1 gói): 01 cái/người/ngày
- Các bữa ăn theo chương trình 10 bữa chính + 05 bữa sáng:
  - + / 09 bữa chính, tiêu chuẩn: 200.000đ/ suất/ người
  - + / 01 bữa tối Galadinner, tiêu chuẩn: 300.000đ/suất/người
  - + / 01 bữa sáng tại nhà hàng: 40.000đ/suất (ngày đầu tiên nhà thầu bố trí địa điểm ăn sáng). 04 bữa sáng tại khách sạn.

**6.4. Hướng dẫn viên du lịch**

Bố trí 01-02 hướng dẫn viên tiếng việt theo suốt hành trình; hướng dẫn viên phải có thẻ/ chứng chỉ hướng dẫn viên du lịch còn thời hạn; thái độ hợp tác để giải quyết các vấn đề phát sinh trong chuyến đi.

Bố trí 01 Quản lý điều hành tour, có trách nhiệm giữ liên lạc thông suốt với Trưởng đoàn của Bên mời thầu, kịp thời giải quyết các vướng mắc phát sinh trong quá trình tổ chức tour cho đoàn.

**6.5. Bảo hiểm du lịch:**

Mỗi thành viên trong đoàn cán bộ, CNVC, người lao động của Công ty cổ phần 397 tham gia trong lịch trình chuyến đi phải được đăng ký bảo hiểm du lịch trong suốt chuyến đi với mức bồi thường 120.000.000đ/1 sự vụ/ 01 người (Một trăm hai mươi triệu đồng) theo quy tắc bảo hiểm khách du lịch trong nước.

**6.6. Các yêu cầu khác :**

- Tổ chức và đảm bảo dâng hương tại các địa điểm tâm linh
- Tổ chức 01 bữa Gala Dinner cho đoàn
- Banner chụp ảnh theo đoàn.
- Chi phí các điểm thăm quan đã nằm trong giá tour.

**III. LỊCH TRÌNH MỘC CHÂU- HÒA BÌNH**

**1. Lượng người:** 127 người, chia thành 4 đợt

**2. Lịch khởi hành:**

+ Đợt 1: 26÷28/6/2023.

+ Đợt 2: 29/6÷01/7/2023.

+ Đợt 3: 03 ÷ 05/7/2023.

+ Đợt 4: 06 ÷ 08/7/2023.

**3. Phương tiện:** ô tô

**4. Địa điểm đón và trả đoàn:** Văn phòng và khu tập thể công nhân Công ty cổ phần 397

**5. Thời lượng chuyến đi:** 03 ngày/ 02 đêm.

## NGÀY 01: ĐÔNG TRIỀU – MỘC CHÂU

**Sáng** Xe và HDV đón đoàn tại điểm hẹn khởi hành đi Mộc Châu, đoàn tự do ăn sáng tại nhà hàng trên đường đi...sau đó, đoàn tiếp tục hành trình tới Mộc Châu.

**12h00** : Đoàn dùng bữa trưa và nghỉ ngơi tại nhà hàng.

**Chiều:** Xe và HDV đưa đoàn đi tham quan KDL Happy Land Mộc Châu ; Khu du lịch Thác Dải Yếm sau đó đoàn di chuyển về khách sạn, nhận phòng, nghỉ ngơi.

**Tối:** Ăn tối tại nhà hàng. Tự do khám phá Mộc Châu về đêm. Nghỉ đêm tại khách sạn 4 sao.

## NGÀY 02: THAM QUAN MỘC CHÂU -GALA DINNER

**Sáng:** Ăn sáng, xe và HDV đưa đoàn tham quan thăm quan và chụp ảnh Đồi Chè Mộc Châu – Đồi Chè Trái Tim ; Rừng Thông Bản Áng. Ăn trưa và nghỉ ngơi tại nhà hàng.

**Chiều:** Xe và HDV đưa Quý khách đi tham quan thăm quan và chụp ảnh tại các điểm (đề nghị ghi rõ).

**Tối: 19h00:** Quý khách ăn tối và tham gia chương trình Gala Dinner tại nhà hàng. Sau buổi Gala Dinner, quý khách tự do tham quan khám phá Mộc Châu về đêm. Nghỉ đêm tại khách sạn 4 sao

## NGÀY 03: MỘC CHÂU - BẢN LÁC- THỦY ĐIỆN HOÀ BÌNH – ĐÔNG TRIỀU

**Sáng:** Ăn sáng buffet tại khách sạn. Sau đó đoàn làm thủ tục trả phòng. Xe và HDV đưa Quý khách khởi hành đến Bản Lác – Mai Châu Hoà Bình.

**Trưa:** Đoàn đến Bản Lác Mai Châu Hoà Bình. Ăn trưa tại nhà sàn truyền thống của người Thái Trắng.

**Chiều:** Sau bữa trưa tại nhà hàng. Xe và HDV đưa đoàn về TP Hoà Bình. Đoàn đi thăm Nhà máy thủy điện Hoà Bình, thăm quan 8 tổ máy trong lòng núi; Tượng Đài Hồ Chí Minh, Ngắm nhìn Đập Thủy điện Sông Đà và Nhà máy Thủy điện Hoà Bình từ trên cao; Đài Tưởng niệm các chiến sỹ Việt Nam và Liên Xô hy sinh cho công trình thủy Điện, bức thư thế kỷ...

Đoàn khởi hành về điểm đón ban đầu. Đoàn ăn tối và nghỉ ngơi tại nhà hàng trên đường về.

(\*)Thứ tự các điểm thăm quan có thể thay đổi theo tình hình thực tế tại thời điểm xuất phát nhưng vẫn đảm bảo đầy đủ các quyền lợi và các điểm thăm quan theo chương trình.

### **6. Yêu cầu đảm bảo dịch vụ:**

#### *6.1. Phương tiện phục vụ chuyển đi:*

- Ô tô du lịch có số chỗ ngồi lớn hơn 35 người được sản xuất từ năm 2018 trở lại đây, cung cấp đủ mỗi người ngồi 01 ghế theo đúng thiết kế của nhà sản xuất, không ngồi ghép, không ngồi ghế rời tự chế, ô tô phải có đầy đủ điều hòa còn hoạt động tốt, âm thanh, ánh sáng... đáp ứng các quy định của Bộ GTVT về điều kiện đối với ô tô vận tải khách du lịch bằng đường bộ. Bố trí 01 lái xe, đảm bảo có đủ

giấy tờ cần thiết theo luật Giao thông đường bộ; thông thuộc tuyến đường đi theo yêu cầu.

### 6.2. *Chỗ nghỉ:*

Khách sạn đạt tiêu chuẩn 4 sao trở lên hoặc tương đương tại TT. Mộc Châu (bố trí nghỉ 02 khách/ phòng, nếu lẻ nam hoặc nữ ngủ ghép 03 khách/phòng). Vị trí gần các điểm du lịch để thuận tiện di chuyển. Bố trí cho đoàn nghỉ tập trung tại 1 khách sạn.

### 6.3. *Thực đơn ăn, nước uống:*

- Nước uống đóng chai 500ml/chai: 01 chai /người/ngày
- Khăn ướt đóng gói (01 cái/1 gói): 01 cái/người/ngày
- Các bữa ăn theo chương trình 06 bữa chính + 03 bữa sáng:
  - + / 05 bữa chính, tiêu chuẩn: 200.000đ/ suất/ người
  - + / 01 bữa tối Galadinner, tiêu chuẩn: 300.000đ/suất/người
  - + / 01 bữa sáng tại nhà hàng: 40.000đ/suất (ngày đầu tiên nhà thầu bố trí địa điểm ăn sáng). 02 bữa sáng tại khách sạn.

### 6.4. *Hướng dẫn viên du lịch*

Bố trí 01-02 hướng dẫn viên tiếng việt theo suốt hành trình; hướng dẫn viên phải có thẻ/ chứng chỉ hướng dẫn viên du lịch còn thời hạn; thái độ hợp tác để giải quyết các vấn đề phát sinh trong chuyến đi.

Bố trí 01 Quản lý điều hành tour, có trách nhiệm giữ liên lạc thông suốt với Trưởng đoàn của Bên mời thầu, kịp thời giải quyết các vướng mắc phát sinh trong quá trình tổ chức tour cho đoàn.

### 6.5 *Bảo hiểm du lịch:*

Mỗi thành viên trong đoàn cán bộ, CNVC, người lao động của Công ty cổ phần 397 tham gia trong lịch trình chuyến đi phải được đăng ký bảo hiểm du lịch trong suốt chuyến đi với mức bồi thường 120.000.000đ/1 sự vụ/ 01 người (Một trăm hai mươi triệu đồng) theo quy tắc bảo hiểm khách du lịch trong nước.

### 6.6. *Các yêu cầu khác :*

- Tổ chức và đảm bảo dâng hương tại các địa điểm tâm linh
- Tổ chức 01 bữa Gala Dinner cho đoàn
- Banner chụp ảnh theo đoàn.
- Chi phí các điểm thăm quan đã nằm trong giá tour (đề nghị ghi rõ từng loại vé)

**BẢNG GIÁ CHÀO CỦA DỊCH VỤ**

1	2	3	4	5	6
STT	Danh mục dịch vụ	Đơn vị tính	Khối lượng mời thầu	Đơn giá	Thành tiền (Cột 4x6)
1	Tổ chức cho Đối tượng 3 tham quan, nghỉ mát tại Mộc Châu- Hòa Bình năm 2023	Người	127		<i>M1</i>
2	Tổ chức cho Đối tượng 2 tham quan, nghỉ mát tại Sapa- Hà Giang năm 2023	Người	59		<i>M2</i>
3	Tổ chức cho Đối tượng 1 tham quan, nghỉ mát tại Sài Gòn- Tây Ninh năm 2023	Người	15		<i>M3</i>
<b>Tổng cộng giá chào đã bao gồm thuế, phí, lệ phí (M)</b>					$M=M1+M2+M3$

Bằng chữ:

**Đại diện hợp pháp của nhà thầu**  
 [ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]

**Chương III. BIỂU MẪU****Mẫu số 01****ĐƠN CHÀO HÀNG**

Ngày: \_\_\_\_\_ [Điền ngày, tháng, năm ký đơn chào hàng]

Tên gói thầu: Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023

Tên kế hoạch: Tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023

Kính gửi: Công ty cổ phần 397

Sau khi nghiên cứu bản yêu cầu báo giá kèm theo quyết định số /QĐ-CT397 mà chúng tôi đã nhận được, chúng tôi, \_\_\_\_\_ [Ghi tên nhà thầu], cam kết thực hiện gói thầu Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023 theo đúng yêu cầu của bản yêu cầu báo giá với tổng số tiền là \_\_\_\_\_ [Ghi giá trị bằng số, bằng chữ và đồng tiền] cùng với biểu giá kèm theo. Thời gian thực hiện hợp đồng là 20 ngày kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực.

Chúng tôi cam kết:

1. Chỉ tham gia trong một báo giá này với tư cách là nhà thầu chính.
2. Không đang trong quá trình giải thể; không bị kết luận đang lâm vào tình trạng phá sản hoặc nợ không có khả năng chi trả theo quy định của pháp luật.
3. Không vi phạm quy định về bảo đảm cạnh tranh trong đấu thầu.
4. Không vi phạm các hành vi bị cấm trong đấu thầu khi tham dự gói thầu này.

Nếu báo giá của chúng tôi được chấp nhận, chúng tôi sẽ thực hiện biện pháp bảo đảm thực hiện hợp đồng theo quy định của bản yêu cầu báo giá.

Báo giá này có hiệu lực trong thời gian 20 ngày, kể từ ngày 19/6/2023.

**Đại diện hợp pháp của nhà thầu**

[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]

## Chương IV. DỰ THẢO HỢP ĐỒNG

\_\_\_\_\_, ngày \_\_\_\_ tháng \_\_\_\_ năm \_\_\_\_

Hợp đồng số: \_\_\_\_\_

Gói thầu: Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023

Thuộc kế hoạch: Tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023

- Căn cứ Luật Đấu thầu số 43/2013/QH 13 ngày 26/11/2013 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam;

- Căn cứ Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/06/2014 của Chính phủ V/v quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật đấu thầu về lựa chọn nhà thầu;

- Căn cứ Bộ Luật Dân sự số 91/2015/QH13 và Luật Thương mại số 36/2005/QH11 của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam;

- Căn cứ Luật Du lịch số: 09/2017/QH14 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt nam khóa XIV ban hành ngày 19/6/2017;

Căn cứ Quyết định số \_\_\_\_/QĐ-CT397 ngày \_\_\_\_ tháng 6 năm 2023 của Công ty cổ phần 397 về việc phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu gói thầu Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023 của Công ty cổ phần 397 và thông báo kết quả lựa chọn nhà thầu số /QĐ-CT397 ngày \_\_\_\_ tháng 6 năm 2023 của Công ty cổ phần 397;

- Căn cứ biên bản thương thảo hợp đồng đã được bên mời thầu và nhà thầu ký ngày \_\_\_\_ tháng 6 năm 2023;

Chúng tôi, đại diện cho các bên ký hợp đồng, gồm có:

**Bên mời thầu (sau đây gọi là Bên A)**

Bên mời thầu : Công ty cổ phần 397

Địa chỉ: Khu Yên Lãng 1, Phường Yên Thọ, Thị xã Đông Triều, tỉnh Quảng Ninh

Điện thoại: 0203.2211329

Fax: 0203.3871299

Tài khoản: 114000142030 - tại Ngân hàng Thương mại cổ phần Công thương Việt Nam- CN Ưông Bí

Mã số thuế: 5701435907

Đại diện là ông:Kiều Văn Sính Chức vụ: Giám đốc

**Nhà thầu (sau đây gọi là Bên B)**

Tên nhà thầu [*Ghi tên nhà thầu trúng thầu*]: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Tài khoản: \_\_\_\_\_

Mã số thuế: \_\_\_\_\_

Đại diện là ông/bà: \_\_\_\_\_

Chức vụ: \_\_\_\_\_

Giấy ủy quyền số \_\_\_\_ ngày \_\_\_\_ tháng \_\_\_\_ năm \_\_\_\_ (*trường hợp được ủy quyền*) hoặc các tài liệu khác có liên quan.

Hai bên thỏa thuận ký kết hợp đồng với các nội dung sau:

**Điều 1. Đối tượng hợp đồng**

Bên A giao cho Bên B thực hiện việc cung cấp dịch vụ theo danh mục cụ thể như sau :

TT	Nội dung	Số lượng	Đơn giá (VNĐ)	Thành tiền (VNĐ)
1	Tổ chức cho Đối tượng 1 tham quan, nghỉ mát tại Sài Gòn- Tây Ninh năm 2023			
2	Tổ chức cho Đối tượng 2 tham quan, nghỉ mát tại Sapa- Hà Giang năm 2023			
3	Tổ chức cho Đối tượng 3 tham quan, nghỉ mát tại Mộc Châu- Hòa Bình năm 2023			
	<b>Tổng tiền</b>			
<i>Bảng chữ :/.</i>				

(Đã bao gồm thuế VAT 10%)
---------------------------

## **Điều 2. Thành phần hợp đồng**

Thành phần hợp đồng và thứ tự ưu tiên pháp lý như sau:

1. Văn bản hợp đồng (kèm theo Phụ lục);
2. Biên bản thương thảo, hoàn thiện hợp đồng;
3. Quyết định phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu;
4. Báo giá và các văn bản làm rõ báo giá của nhà thầu trúng thầu (nếu có);
5. Bản yêu cầu báo giá và các tài liệu sửa đổi, làm rõ bản yêu cầu báo giá (nếu có);
6. Các tài liệu kèm theo khác (nếu có).

## **Điều 3. Tiến độ thực hiện hợp đồng:**

Sau khi thương thảo hai bên thống nhất:

2.1. Thời gian thực hiện hợp đồng: trong vòng 20 ngày kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực.

2.2 Thời gian tổ chức chuyến đi:

- Chương trình: Đông Triều – Sài Gòn- Tây Ninh (5N4Đ).

+ Đợt 1: 26÷30/6/2023.

+ Đợt 2: 03 ÷ 07/7/2023.

- Chương trình: Đông Triều – Hà Giang- Sapa (5N4Đ).

+ Đợt 1: 26÷30/6/2023.

+ Đợt 2: 03 ÷ 07/7/2023.

- Chương trình : Đông Triều – Mộc Châu- Hòa Bình (3N2Đ).

+ Đợt 1: 26÷28/6/2023.

+ Đợt 2: 29/6÷01/7/2023.

+ Đợt 3: 03 ÷ 05/7/2023.

+ Đợt 4: 06 ÷ 08/7/2023.

2.3. Địa điểm đón/trả khách: Văn phòng Công ty cổ phần 397.

## **Điều 4. Giá hợp đồng và phương thức thanh toán**

1. Giá hợp đồng: \_\_\_\_\_ [*Ghi rõ giá trị bằng số, bằng chữ*].

2. Phương thức thanh toán:

a) Hình thức thanh toán \_\_\_\_\_ [*Căn cứ tính chất và yêu cầu của gói thầu mà quy định thanh toán bằng tiền mặt, thư tín dụng, hoặc chuyển khoản...*].

b) Thời hạn thanh toán \_\_\_\_\_ [*Căn cứ tính chất và yêu cầu của gói thầu*]

*mà quy định thời hạn thanh toán ngay hoặc trong vòng một số ngày nhất định kể từ khi nhà thầu xuất trình đầy đủ các chứng từ theo yêu cầu. Đồng thời, cần quy định cụ thể về chứng từ thanh toán phù hợp với quy định của pháp luật].*

c) Số lần thanh toán \_\_ [Căn cứ tính chất và yêu cầu của gói thầu mà quy định số lần thanh toán, có thể theo giai đoạn, theo phần công việc đã hoàn thành hoặc thanh toán một lần khi hoàn thành toàn bộ hợp đồng].

d) Bộ Hồ sơ thanh toán gồm:

- Hóa đơn giá trị gia tăng hợp pháp
- Bản Thanh lý hợp đồng
- Biên bản thanh toán
- Bản xác nhận chất lượng dịch vụ và chi phí phát sinh do Trưởng đoàn bên A và hướng dẫn viên của bên B ký xác nhận .
- Phụ lục yêu cầu dịch vụ và chi phí phát sinh trước khi Đoàn khởi hành (nếu có).
- Giấy đề nghị thanh toán của bên B.

**Điều 5. Loại hợp đồng:** Trọn gói

**Điều 6. Bảo đảm thực hiện hợp đồng**

1. Bên B phải thực hiện biện pháp bảo đảm thực hiện hợp đồng theo các yêu cầu sau:

- Thời hạn nộp bảo đảm thực hiện hợp đồng: trước ngày 26/6/2023.
- Hình thức bảo đảm thực hiện hợp đồng: đặt cọc (bằng tiền mặt, chuyển khoản) hoặc thư bảo lãnh của tổ chức tín dụng hoặc chi nhánh ngân hàng nước ngoài thành lập theo pháp luật Việt Nam.
- Giá trị bảo đảm thực hiện hợp đồng: 3 % giá hợp đồng.
- Hiệu lực của bảo đảm thực hiện hợp đồng: kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực cho đến hết ngày 12 tháng 7 năm 2023.

2. Bảo đảm thực hiện hợp đồng sẽ được trả cho Bên A khi Bên B không hoàn thành nghĩa vụ và trách nhiệm của mình theo hợp đồng làm phát sinh thiệt hại cho Bên A; bên B thực hiện hợp đồng chậm tiến độ do lỗi của mình nhưng từ chối gia hạn hiệu lực của bảo đảm thực hiện hợp đồng.

3. Bên A phải hoàn trả bảo đảm thực hiện hợp đồng cho Bên B (trong trường hợp bên B đặt cọc bằng tiền mặt, chuyển khoản) trong thời gian 30 ngày làm việc kể từ ngày 02 bên cùng thống nhất ký biên bản nghiệm thu và thanh lý hợp đồng.

**Điều 7. Quyền và nghĩa vụ của bên A**

## **7.1. Quyền của bên A:**

7.1.1 Được hưởng đầy đủ các dịch vụ mà bên B đã cam kết cung ứng theo các điều khoản của hợp đồng và các điều kiện chi tiết ghi tại Chương trình đính kèm Hợp đồng này.

7.1.2. Yêu cầu bên B bảo mật các thông tin trong hợp đồng và cung cấp các thông tin cần thiết cho việc thực hiện hợp đồng.

7.1.3. Được quyền yêu cầu bên B thay đổi việc sử dụng dịch vụ bất kỳ trong chương trình (địa điểm tham quan, khách sạn, nhà hàng...) nhưng phải báo trước cho bên B để sắp xếp theo điều kiện thực tế.

## **7.2. Nghĩa vụ của bên A:**

7.2.1. Cung cấp cho bên B chính xác, đầy đủ danh sách thành viên tham gia đoàn để bên B chuẩn bị các dịch vụ của đoàn, bao gồm: họ và tên, ngày tháng năm sinh, số CCCD trước ngày khởi hành 01 ngày.

7.2.2. Cử ra 01 người trong số các thành viên tham gia chuyến đi làm trưởng đoàn. Trưởng đoàn có trách nhiệm phối hợp với hướng dẫn viên (HDV) bên B tổ chức và hướng dẫn các thành viên trong đoàn thực hiện mọi nội dung và hoạt động theo chương trình hai bên đã thỏa thuận và giải quyết những tình huống phát sinh (nếu có);

7.2.3 Thanh toán đúng thời hạn và đầy đủ giá trị hợp đồng cho bên B theo tiến độ quy định tại Điều 5 của hợp đồng này.

7.2.4. Nếu bên A có nhu cầu thay đổi bất kỳ điểm nào trong chương trình phải thông báo cho bên B.

7.2.5. Đối chiếu, xác nhận số người đi thực tế và chi phí phát sinh (nếu có) ngay sau khi kết thúc chương trình để bên B làm thủ tục thanh lý hợp đồng.

7.2.6. Mọi thành viên trong đoàn bên A phải tự bảo quản tài sản cá nhân và tuân thủ các nguyên tắc, quy định chung trên phương tiện vận chuyển, tại các khu du lịch/vui chơi/giải trí, địa điểm tham quan/ăn uống và nơi lưu trú... trong suốt hành trình. Trường hợp xảy ra hư hỏng, tổn thất do lỗi của thành viên trong đoàn thì cá nhân đó chịu hoàn toàn trách nhiệm bồi thường cho những hư hỏng, tổn thất đó. Trường hợp thành viên trong đoàn bên A có hành vi vi phạm pháp luật bị các cơ quan chức năng xử lý, thành viên đó phải chịu trách nhiệm cá nhân.

7.2.7. Trường hợp bên A hoãn hoặc hủy chuyến đi, bên A có nghĩa vụ bồi thường theo quy định tại Điều 9 của hợp đồng này.

7.2.8. Toàn bộ thành viên trong đoàn có trách nhiệm tuân thủ đúng lịch trình đi và về theo đoàn. Nếu có thành viên muốn tách đoàn, không đi đủ chương trình thì áp dụng quy định như sau:

- Thành viên muốn tách đoàn phải thông báo cho HDV bên B và được sự chấp thuận của Trưởng đoàn bên A trước khi tách đoàn;
- Thành viên đã tách đoàn tự chịu trách nhiệm đảm bảo an toàn cho bản thân và chủ động phương tiện, thời gian nhập lại đoàn theo lịch trình;
- Mọi dịch vụ thành viên tách đoàn không sử dụng sẽ không được hoàn trả.

## **Điều 8. Quyền và nghĩa vụ của bên B**

### **8.1. Quyền của bên B:**

8.1.1. Bên B được hưởng toàn bộ tiền dịch vụ theo số lượng người đi thực tế được quy định tại Điều 1 của hợp đồng này.

8.1.2. Được miễn trừ trách nhiệm đối với những vướng mắc hoặc thiệt hại của bên A trong các trường hợp sau đây:

a) Do lỗi của bên A không tuân thủ các quy định trên phương tiện vận chuyển, tại các khu du lịch/vui chơi/giải trí, địa điểm tham quan/ăn uống và nơi lưu trú...

b) Các trường hợp rủi ro về sức khỏe do bệnh tiền sử gây ra;

c) Các chi phí phát sinh do các rủi ro không thuộc phạm vi của hợp đồng bảo hiểm du lịch hoặc bảo hiểm tai nạn trên phương tiện giao thông do bên B cung cấp (đã ghi trong điều kiện phục vụ) trong quá trình thực hiện chuyến đi.

d) Thành viên bên A tự ý tách đoàn, không đi theo chương trình của đoàn.

đ) Các trường hợp bất khả kháng theo qui định tại Điều 10 của hợp đồng này.

4.1.3. Được phép thay đổi các dịch vụ như nhà hàng, khách sạn, vận chuyển, hướng dẫn viên nhưng phải đảm bảo chất lượng dịch vụ tương đương hoặc cao hơn dịch vụ đã cam kết với bên A trong hợp đồng này và Chương trình đính kèm hợp đồng.

### **8.2. Nghĩa vụ của bên B:**

8.2.1. Bên B tổ chức chuyến đi cho bên A theo đúng Chương trình và các điều kiện phục vụ chi tiết đã ghi trong Hợp đồng và Chương trình đính kèm hợp đồng này; Bộ trí 01 Quản lý điều hành tour, có trách nhiệm giữ liên lạc thông suốt với Trưởng đoàn của Bên A, kịp thời giải quyết những vướng mắc phát sinh trong quá trình tổ chức tour cho đoàn bên A.

8.2.2. Chịu trách nhiệm cung cấp xe ô tô chỗ ngồi theo HSDT và toàn bộ giấy phép lưu hành xe và bảo hiểm hành khách đi trên xe theo quy định của pháp luật và bản yêu cầu báo giá.

8.2.3. Cử hướng dẫn viên chuyên nghiệp, nhiệt tình và thực hiện các nội dung đúng theo cam kết trong HSDT.

8.2.4. Bên B chịu trách nhiệm lựa chọn nhà hàng đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm, thực đơn theo sự thống nhất của hai bên; đảm bảo thời gian ăn, nghỉ

theo đúng lịch trình đã cam kết. Bên B gửi thực đơn từng bữa ăn cho Bên A trước chuyến đi 02 ngày để hai bên cùng thống nhất thực đơn.

8.2.5. Trong trường hợp bên B không tổ chức được cho đoàn đi vào thời gian hai bên đã thống nhất vì lý do bất khả kháng, bên B có trách nhiệm sắp xếp chuyến đi cho đoàn vào một ngày gần nhất có thể và thông báo cụ thể cho bên A và được bên A chấp thuận.

8.2.6. Mua bảo hiểm du lịch cho các thành viên trong đoàn của bên A theo quy định của Tổng cục du lịch trước giờ đoàn khởi hành; Thông báo và thoả thuận với bên A chính xác thời gian đi, địa điểm đón, trả khách.

8.2.7. Chuẩn bị và cung cấp các điều kiện vận chuyển, phòng nghỉ, bữa ăn, HDV và các dịch vụ khác đảm bảo chất lượng theo tiêu chuẩn quy định tại Chương trình đính kèm hợp đồng này. Nếu do điều kiện khách quan, có dịch vụ bị thay đổi không đúng như Hợp đồng và Chương trình hợp đồng thì phải thông báo ngay cho bên A và thống nhất lại dịch vụ thay đổi với bên A.

8.2.8. Bên B phải bồi thường cho bên A theo mức độ sai lệch nếu không đảm bảo đầy đủ dịch vụ và điểm tham quan bắt buộc có ghi trong chương trình .

8.2.9. Cùng bên A nghiệm thu, quyết toán, thanh lý hợp đồng ngay sau khi kết thúc chuyến đi.

8.2.10. Cung cấp đầy đủ hồ sơ, chứng từ thanh toán cho bên A theo quy định tại điểm d- điều 5 của hợp đồng này .

### **Điều 9. Phạt vi phạm và bồi thường thiệt hại và các chế tài khác do vi phạm hợp đồng**

- Trong trường hợp Bên B không thực hiện được một phần hoặc toàn bộ các dịch vụ theo Hợp đồng do lỗi của Bên B (trừ trường hợp bất khả kháng tại Điều 10) thì Bên B phải thông báo cho Bên A ít nhất trước chuyến đi 03 ngày làm việc bằng văn bản. Bên B phải chịu phạt vi phạm một khoản tiền bằng 8% trên mỗi phần giá trị nghĩa vụ Hợp đồng bị vi phạm. Nếu Bên B báo hủy sau thời hạn nêu trên thì bên B phải bồi thường 100% giá trị hợp đồng đồng thời Bên A không hoàn trả số tiền bảo đảm thực hiện hợp đồng mà bên B đã thanh toán. Thời gian Bên B phải thực hiện nghĩa vụ thanh toán tiền bồi thường nói trên bằng hình thức chuyển khoản trong vòng 07 ngày làm việc kể từ ngày thông báo bằng văn bản cho Bên A biết.

- Nếu Bên B không lựa chọn được các khách sạn và nhà hàng đáp ứng được theo yêu cầu Bản yêu cầu báo giá thì sẽ bị phạt 50% giá trị Hợp đồng trả cho bên A.

- Bên B chịu trách nhiệm lựa chọn nhà hàng đảm bảo AT-VSTP. Trong trường hợp bên A phát hiện hiện tượng mất AT-VSTP hoặc có thành viên Bên A bị

ngộ độc thực phẩm thì bên B phải chịu trách nhiệm điều tra nguyên nhân và chịu 100% chi phí liên quan đến điều tra, khám bệnh...

- Trong trường hợp Bên A báo hủy tour (trừ trường hợp bất khả kháng tại Điều 10), thì Bên A phải báo ngay cho Bên B ít nhất trước chuyến đi 02 ngày làm việc bằng văn bản. Bên A bị phạt vi phạm một khoản tiền bằng 8% trên tổng giá trị hợp đồng bị vi phạm. Nếu Bên A báo hủy sau thời hạn nêu trên thì ngoài việc phải hoàn trả lại số tiền mà Bên B thanh toán tiền đảm bảo thực hiện hợp đồng, Bên A phải chi trả phí để hủy là 100% tổng giá trị Hợp đồng. Thời gian Bên A phải thực hiện nghĩa vụ thanh toán tiền mà Bên B đã trả cho đối tác và/ hoặc tiền hủy hợp đồng, tiền phạt vi phạm nói trên bằng hình thức chuyển khoản như đã thỏa thuận trong vòng 14 ngày làm việc kể từ ngày thông báo bằng văn bản cho Bên B biết.

#### **Điều 10. Bất khả kháng**

- Sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra một cách khách quan không thể lường trước được và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép.

- Trong trường hợp bất khả kháng như thiên tai (lũ lụt, bão tố, động đất, sóng thần và các thảm họa thiên nhiên khác), đình công, chiến tranh, khủng bố, biểu tình, dịch bệnh, sự chậm trễ, thay đổi hoặc hủy bỏ của các hãng tàu hoặc các phương tiện vận chuyển công cộng khác hoặc các sự kiện khác phù hợp với định nghĩa sự kiện bất khả kháng nêu trên nằm ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của hai bên, xảy ra không do chủ đích của bên nào thì cả hai bên đều không áp dụng các điều khoản bồi thường và phạt vi phạm như quy định đã thỏa thuận trong Hợp đồng này mà chỉ phối hợp cùng nhau giải quyết trên cơ sở khắc phục những hậu quả, thiệt hại. Bên chịu tác động của sự kiện bất khả kháng có trách nhiệm thông báo kịp thời cho Bên còn lại trong vòng 03 ngày kể từ ngày xảy ra sự kiện bất khả kháng và có trách nhiệm áp dụng các biện pháp cần thiết để hạn chế thiệt hại phát sinh.

- Trong trường hợp số người bên A giảm do yếu tố khách quan (thành viên gặp rủi ro, bệnh tật...) thì hai bên thương lượng thống nhất thanh toán giá trị hợp đồng theo số lượng người thực tế tham gia chuyến đi.

- Nếu trường hợp bất khả kháng xảy ra khi Hợp đồng đang được thực hiện thì Bên B có trách nhiệm hỗ trợ khách của Bên A trong việc tìm kiếm phương tiện quay về nước hoặc nơi xuất phát, cũng như thức ăn và nơi ở trong thời gian khách ở lại địa phương sở tại. Chi phí phát sinh sẽ do Bên B chi trả.

#### **Điều 11. Điều chỉnh và giải quyết tranh chấp**

- Hợp đồng này được giải thích và điều chỉnh theo luật pháp của Việt Nam. Mọi thay đổi, bổ sung phải được lập thành văn bản có chữ ký xác nhận của đại diện có thẩm quyền của hai bên.

- Mọi tranh chấp, tranh cãi hay bất đồng có thể phát sinh liên quan đến Hợp đồng này (nếu có), trước hết phải được giải quyết bằng thương lượng trên cơ sở khắc phục những thiếu sót, thiệt hại trong thời hạn 30 ngày. Hết thời hạn này, tranh chấp không được giải quyết hoặc một trong hai bên không đồng ý với kết quả giải quyết thì có quyền đưa tranh chấp ra Tòa án nhân dân tỉnh Quảng Ninh để giải quyết theo pháp luật Việt Nam.

Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký kết hợp đồng và bên A nhận được bảo đảm thực hiện hợp đồng của bên B. Hợp đồng hết hiệu lực sau khi hai bên hoàn thành nghĩa vụ nêu trong hợp đồng và tiến hành thanh lý hợp đồng theo luật định.

Hai bên kết thúc làm việc vào hồi ..... cùng ngày. Biên bản được lập thành 04 bản, mỗi bên giữ 02 bản, các bản có giá trị pháp lý như nhau./.

**ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA  
NHÀ THẦU**

*[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]*

**ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA  
BÊN MỜI THẦU**

*[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]*

## MẪU BẢO LÃNH THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG<sup>(1)</sup>

\_\_\_\_, ngày \_\_\_\_ tháng \_\_\_\_ năm \_\_\_\_

Kính gửi: Công ty cổ phần 397

Theo đề nghị của Công ty cổ phần 397 (sau đây gọi là nhà thầu) là nhà thầu đã trúng thầu gói thầu Thuê nhà cung cấp dịch vụ tổ chức cho cán bộ, CNVC, người lao động đi tham quan, nghỉ mát năm 2023 và cam kết sẽ ký kết hợp đồng cung cấp hàng hoá cho gói thầu trên (sau đây gọi là hợp đồng);<sup>(2)</sup>

Theo quy định trong bản yêu cầu báo giá (*hoặc hợp đồng*), nhà thầu phải nộp cho bên mời thầu bảo lãnh của một ngân hàng với một khoản tiền xác định để bảo đảm nghĩa vụ và trách nhiệm của mình trong việc thực hiện hợp đồng;

Chúng tôi, \_\_\_\_ [*Ghi tên của ngân hàng*] có trụ sở đăng ký tại \_\_\_\_ [*Ghi địa chỉ của ngân hàng*<sup>(3)</sup>] (sau đây gọi là “Ngân hàng”), xin cam kết bảo lãnh cho việc thực hiện hợp đồng của Nhà thầu với số tiền là \_\_\_\_ [*Ghi rõ giá trị tương ứng bằng số, bằng chữ và đồng tiền sử dụng theo quy định tại hợp đồng*]. Chúng tôi cam kết thanh toán vô điều kiện, không hủy ngang cho bên mời thầu bất cứ khoản tiền nào trong giới hạn \_\_\_\_ [*Ghi số tiền bảo lãnh*] như đã nêu trên, khi có văn bản của bên mời thầu thông báo nhà thầu vi phạm hợp đồng trong thời hạn hiệu lực của bảo lãnh thực hiện hợp đồng.

Bảo lãnh này có hiệu lực kể từ ngày phát hành cho đến hết ngày \_\_\_\_ tháng \_\_\_\_ năm \_\_\_\_<sup>(4)</sup>.

### **Đại diện hợp pháp của ngân hàng**

[*Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu*]

### **Ghi chú:**

(1) Chỉ áp dụng trong trường hợp biện pháp bảo đảm thực hiện hợp đồng là thư bảo lãnh của tổ chức tín dụng hoặc chi nhánh ngân hàng nước ngoài thành lập theo pháp luật Việt Nam.

(2) Nếu ngân hàng bảo lãnh yêu cầu phải có hợp đồng đã ký mới cấp giấy bảo lãnh thì bên mời thầu sẽ báo cáo chủ đầu tư/bên mời thầu xem xét, quyết định. Trong trường hợp này, đoạn trên có thể sửa lại như sau:

“Theo đề nghị của \_\_\_\_ [*Ghi tên nhà thầu*] (sau đây gọi là nhà thầu) là nhà

thầu trúng thầu gói thầu \_\_\_\_ [Ghi tên gói thầu] đã ký hợp đồng số \_\_\_\_ [Ghi số hợp đồng] ngày \_\_\_\_ tháng \_\_\_\_ năm \_\_\_\_ (sau đây gọi là Hợp đồng).”

(3) Địa chỉ ngân hàng: ghi rõ địa chỉ, số điện thoại, số fax, e-mail để liên hệ.

(4) Ghi thời hạn phù hợp với yêu cầu quy định tại hợp đồng.